

ENGLISH

JUNIOR TUBE

AJ-712010

- Material: Aluminium
- Weight Limit: 45kg
- Length: 300mm

Cutting and assembly of Aluminum Tube:

The tube should be shortened according to measurements. Avoid damage to tube as it may prevent easy insertion into Tube Clamp Adapter.

- Clamp tube with a 22mm cutting jig.
- Ensure tube is cut straight with a hacksaw or tube cutter.
- Remove all burrs with a file before inserting into Tube Clamp Adapter.
- Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of Tube Clamp Adapter.

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

- 2 year limited warranty.

Rated to 45 kg/100 lbs, for normal use.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Body mass limit not to be exceeded!
For specific conditions and limitations of use see manufacturer's written instructions on intended use!

DEUTSCH

JUNIOR ROHR

AJ-712010

- Material: Aluminium
- Gewichtsgrenze: 45kg
- Länge: 300mm

Zuschnitt und Aufbau des Aluminiumrohrs:

Der Dämpfer sollte maßgerecht gekürzt werden. Vermeiden Sie eine Beschädigung des Dämpfers, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

- Klemmrohr mit 22mm Schnittkerbe.
- Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer Metallsäge oder einem speziellen Rohrschneider gerade abgeschnitten wird.
- Feilen Sie sämtliche Unebenheiten ab, bevor
- Sie das Rohr in den Rohrklemmadapter einführen.
- Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter.

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

- Garantie: 2 Jahre

Ausgelegt für 45 kg bei normaler Belastung

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Maximale Körpermasse nicht überschreiten!
Für bestimmte Gebrauchsbedingungen- und Beschränkungen siehe schriftliche Herstelleranleitung hinsichtlich des Verwendungszwecks!

FRANÇAIS

JUNIOR TUBE

AJ-712010

- Matériau: Alluminium
- Poids Limite : 45kg
- Longueur: 300mm

Découpage et assemblage du tube en aluminium:

Le tube devra être raccourci selon les mesures requises. Eviter d'endommager le tube : ceci pourrait empêcher une insertion aisée dans l'adaptateur du collier de serrage du tube.

- Serrez le tube à l'aide de la pièce coupante de 22mm.
- Assurez-vous que la découpe du tube est bien droite (utilisez une scie à métaux ou une pince coupante).
- Retirez tous le déchets à l'aide d'une lime avant de procéder à l'insertion dans l'adaptateur du collier de serrage du tube.
- Assurez-vous que le tube est correctement inséré et bien en contact avec la base de l'adaptateur du collier de serrage du tube.

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

- Garantie: 2 années

45 kg/100 lb nominal, pour une utilisation normale.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Limite de masse corporelle à ne pas dépasser !
En cas d'utilisation spécifiques ou pour connaître les limitations d'utilisation, consulter les consignes d'utilisation écrites du fabricant.

ESPAÑOL

JUNIOR TUBO

AJ-712010

- Material: Aluminio
- Peso límite: 45kg
- Longitud: 300mm

Cómo cortar y ensamblar el tubo de aluminio:

Corte el tubo de acuerdo a las medidas correspondientes. Evite dañar el pistón, dado que esto podría dificultar su inserción en el adaptador de la abrazadera del tubo.

- Sujete el tubo con una plantilla de corte de 22mm.
- Asegúrese de relizar un corte recto y parejo en el tubo, ya sea con una sierra metálica o con un cortatubos.
- Lime todas las rebabas antes de insertarlo en el adaptador de la abrazadera del tubo.
- Asegúrese de que el tubo quede bien insertado y en contacto firme con la base del adaptador de la abrazadera del tubo.

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

- Garantía: Limitada a 2 años

Soporta un peso máximo de 45 kg/100 lb con un uso normal.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) no debe excederse el límite de masa corporal.
Para condiciones específicas y limitaciones de so, consulte las instrucciones escritas del fabricante sobre el uso previsto.

ITALIANO

JUNIOR TUBO

AJ-712010

- Materiale: Alluminio
- Peso max.: 45 kg
- Lunghezza: 300mm

Taglio e assemblaggio del tubo in alluminio:

Il tubo deve essere accorciato secondo le misurazioni. Evitare di danneggiare il pilone, in quanto ciò può impedire un facile inserimento nell'adattatore a morsetto del tubo.

- Assicurare il tubo su un dispositivo da taglio da 22mm.
- Assicurarsi che il tubo sia tagliato dritto con un seghetto per metalli o un cutter per tubi.
- Togliere tutte le sbavature con una lima prima di inserire nell'adattatore a morsetto del tubo.
- Assicurarsi che il tubo sia completamente inserito ed a stretto contatto con la base dell'adattatore a morsetto del tubo.

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Valutato per impieghi normali a 45 kg/100 lbs.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Il limite di massa corporea non deve essere superato!
Per le condizioni e le limitazioni di uso specifiche consultare le istruzioni scritte fornite dal produttore per l'uso previsto.

DANSK

JUNIOR RØR

AJ-712010

- Materiale: Aluminium
- Vægtgrænse: 45kg
- Længde: 300mm

Tilskæring og samling af aluminiums-røret:

Røret skal forkortes i overensstemmelse med målene. Undgå at beskadige røret, da det vil kunne skabe problemer med at fastgøre røradapteren.

- Spænd røret fast på en 22mm skæreblok.
- Vær sikker på, at røret skæres lige igennem med en nedstryger eller en rørskærer.
- Fjern alle ru kanter med en fil, inden røret fastgøres i røradapteren.
- Vær sikker på, at røret er helt fastgjort og at detstemmer fast imod røradapteren.

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

- Garanti: Op til 2 antal år.

Dimensioneret til 45 kg. Til normal brug.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Kropsvægtgrænse må ikke overstiges!
Se fabrikantens skriftlige instruktioner om påtænkt anvendelse for specifikke betingelser og begræn sninger for brug!

SVENSKA

JUNIOR RÖR

AJ-712010

- Material: Aluminum
- Vikt max: 45kg
- Längd: 300mm

Kapning och montering av aluminiumrör:

Röret skall kortas enligt måttanvisningar. Undvik att skada röret då det kan försvåra montering av adaptern.

- Spänn fast röret med en 22 millimeters jigg.
- Se till att röret kapas rakt av med en bågfil eller rörkapare.
- Ta bort grader med en fil innan röret skjuts in i adaptern.
- Se till att röret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

En väderbeständig enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer. Få inte sänkas ner i vatten. Stänk av sötvatten bör inte påverka höljet. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kravatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

- Garanti: 2 års begränsning.

Godkänd för upp till 45 kg, för normal användning.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Maximal kroppsmassa får inte överskridas!
För särskilda villkor och begränsningar för användningen, se tillverkarens skriftliga instruktioner!

NEDERLANDS

JUNIOR BUIS

AJ-712010

- Materiaal: Aluminium
- Gewichts limiet: 45kg
- Lengte: 300mm

Het snijden en samenstellen van de aluminum buis:

De buis dient op maat ingekort te worden. Vermijd beschadiging van de buis, om gemakkelijk insteken in de buisklem adapter te verzekeren.

1. Klem de buis vast met een 22mm snijder.
2. Zorg dat de buis recht is afgezaagd, met hakzaag of buissnijder.
3. Verwijder alle oneffenheden met een vijl voordat u de pyloon in de buisklem adapter steekt.
4. Zorg dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.

Een weerbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving, maar is niet geschikt voor onderdompeling. Zoetwater spatten tegen de behuizing vanuit elke richting zal geen schadelijke gevolgen hebben. Goed afdrogen na contact met zoetwater. Zoetwater: Inclusief leidingwater. Exclusief zout en chloorwater.

- Garantie: 2 jaar beperkt

Belastbaar tot 45 kg/100 lb., voor normaal gebruik.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) Lichaamsmassalimiet niet overschrijden!
Voor specifieke voorwaarden en beperkingen, lees de schriftelijke instructies van de fabrikant aangaande het aanbevolen gebruik!

PORTUGUÊS

JUNIOR TUBO

AJ-712010

- Material: Alumínio
- Peso Limite: 45kg
- Comprimento: 300mm

Cortar e Montar o Tubo De Alumínio:

O tube deve ser cortado à medida correcta. Evite danificar o tubo, já gue tal dificulta a inserção deste no Adaptador de Grampo do Tubo.

1. Fixe o tubo com uma guia de corte de 22mm.
2. Use um serrote de metais ou máquina de cortar tubo para cortar o tubo à esquadria.
3. Remova as rebarbas com uma lima ou rebardadora antes de introduzir o tubo no Adaptador de Grampo.
4. Assegure-se de que o tubo se encontra completamente introduzido e em contacto com a base do Adaptador de Grampo.

Um dispositivo à prova de intempéries permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido, mas não permite a submersão. Os salpicos de água limpa sobre o invólucro, provenientes de qualquer direcção, não terão efeitos nocivos. Seque cuidadosamente após contato com água limpa. Água limpa: inclui água da torneira Exclui sal e água clorada.

- Garantia: Limite 2 ano.

Classificado para 45 kg/100 lbs, para utilização normal.

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) O índice de massa corporal não pode ser ultrapassado.
Para condições e limitações de uso específicas consulte o manual do fabricante sobre o uso pretendido.

日本語

Junior Tube

AJ-712010

- 材質：アルミニウム
- 使用者の体重制限：45kg
- 長さ：300mm

カッティングとアルミニウムチューブの組み付け：

採寸値に応じて、チューブの長さを調整する。チューブクランプアダプタへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないで下さい。

1. チューブインサートを取り外します。
2. チューブを 22mm の治具で留めます。
3. 弓鋸またはパイプカッターを用いて、チューブを真っ直ぐにカットします。
4. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプタとしっかりと接触しているか、確認して下さい。

耐候機能が備わった装具は、濡れた場所や湿気の多い場所ではご使用いただけますが、浸水させることはできません。 方向を問わずエンクロージャに飛沫がかかっても悪影響はありません。 ただし、後で完全に乾かしてください。 淡水：水道水を含みます。 塩水や塩素処理水は含まれません。

- 限定保証：日本総代理店の出荷日より 2 年

通常使用時の定格は 45kg/100lbs です。

ISO 10328 - P3 - 45 kg *)





*) 体重制限を超過しないでください。
特定の使用条件及び使用制限については、使用目的に関する指示をご参照ください。

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft . Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL – Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び信頼性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直にかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas 27051 Towne Centre Drive Foothill Ranch, CA 92610, USA Tel: +1 (949) 382 3883 Tel: +1 800 233 6263 ossurusa@ossur.com	Össur Canada 2150 – 6900 Graybar Road Richmond, BC V6W OAS , Canada Tel: +1 604 241 8152 ossurcan@ossur.com	Össur APAC 2F, W16 B No. 1801 Hongmei Road 200233, Shanghai, China Tel: +86 21 6127 1707 asia@ossur.com
Össur UK Ltd Unit No 1, S.Park Hamilton Road Stockport SK1 2AE, UK Tel: +44 (0) 8450 065 065 ossuruk@ossur.com	Össur Nordic Box 770 191 27 Sollentuna, Sweden Tel: +46 1818 2200 info@ossur.com	Össur Australia 26 Ross Street, North Parramatta NSW 2151 Australia Tel: +61 2 88382800 infosydney@ossur.com
Össur Europe BV De Schakel 70 5651 GH Eindhoven The Netherlands Tel: +800 3539 3668 Tel: +31 499 462840 info-europe@ossur.com	Össur Iberia S.L.U Calle Caléndula, 93 - Miniparc III Edificio E, Despacho M18 28109 El Soto de la Moraleja, Alcobendas Madrid – España Tel: 00 800 3539 3668 orders.spain@ossur.com orders.portugal@ossur.com	Össur South Africa Unit 4 & 5 3 on London Brackengate Business Park Brackenfell 7560 Cape Town South Africa Tel: +27 0860 888 123 infosa@ossur.com
Össur Deutschland GmbH Augustinusstrasse 11A 50226 Frechen Deutschland Tel: +49 (0) 2234 6039 102 info-deutschland@ossur.com	Össur Europe BV – Italy Via Baroaldi, 29 40054 Budrio, Italy Tel: +39 05169 20852 orders.italy@ossur.com	



Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland



www.ossur.com © Copyright Össur 2019 IFU 0196 1250_001 Rev. 5



Instructions for Use

JUNIOR TUBE

Product Number: AJ-712010